

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
QEQQATA KREDSRET**

Den 28. november 2017 kl. 09:00 holdt Qeqqata Kredsret i Sisimiut offentligt retsmøde. Kredsdommer var Louise Skifte. Domsmænd var [...] og [...].

Retten behandlede

sagl.nr. QEQ-SIS-KS 0273-2017

Anklagemyndigheden

mod

T

Cpr.nr. [...]

[...]

3911 Sisimiut

[...]

U forklarede på grønlandsk. Maajip aappaani 2017 busserluni eqqaamagu. Eqqaavaali maajip aallaqqaataani panini ernuttanilu ullorsiortaramik, naluaa aqaguani bussersimanerluni. Nammineq imerneq ajorpoq. P unnerluussissummi allaqasoq naluuillugu naluaa aamma qanoq ittuusoq naluaa. Aatsaat taanna ateq takuaa.

Nammineq utoqqaqatinilu anerasaaqatigiittarput. Maajimi pisumut unnerluutigineqarami anissaarnikuvoq, massakkullu sapaatit akunneri marluk matuma siornali anineq ajorpoq. Aniguni soorlu kikkut tamarmik isigigaanni. Aanami oqaasii uaniitittarpai inoqatiminut saamasuussasoq. Ajortuliornaversaarfigisassagai. Anaanami oqaasii puiortarpai, kisianni aanami oqaasii puissanagit. Taamatut pineqarnini eqqumiippoq artornarlunilu, atugassaammalli atorjaa. Inoqatiminut asanninneq saamaneq atortuassavaa qanoq pineqaraluaruniluunniit. Qaangerniagassarivai. Sallunaversarneq aamma ingerlappaa. Tassa taanna inuneq nammineq inuunerivaa. Imminut taamaaliortoq qinnuttarpaa ajunngitsumik inuulernissaa kissaatigalugu, ajortumik inuunnginniassammat. Imminut ajortumik pimmat. Taanna naapinneq ajorpaa. Kisianni taannaassappat, aasaq Brugsenip eqqaani oqarfigivaa taamaalioqqissanagu, taannaassarlu massakkut killormut saatsitsisimasoq. Silani silagitillugu taamak ingerlarusuppoq. Qaangerniagassarivaa. Maani allanik ilaqutaqanngilaq, panini ernuttanilu

taakku kisiisa ilaqutarivai. Ajortumik kinguneqartitsiniarusunngilaq.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk, at han ikke kan huske, at han tog bussen den 2. maj 2017. Han kom dog i tanke om, at hans datter og barnebarn havde mærkedag den 1. maj, så han ved ikke, om han havde taget bussen næste dag. Han drikker ikke. Han aner ikke, hvem den i anklageskriftet anførte F er og han ved ikke, hvordan hun er. Det var første gang, han så dette navn.

Han og de andre ældre plejer at opholde sig udenfor og trække frisk luft. Han er holdt op med at gå ud, efter han blev anklaget for forholdet fra maj og nu er det 2 uger siden, han sidst har været udenfor. Når han går ud, er det som om alle kigger på ham. Han husker altid sin bedstemors ord om at behandle alle venligt. At han skal undgå at begå noget kriminelt mod andre. Han har glemt sin mors formaninger, men glemmer ikke sin bedstemors. Det er mærkeligt og hårdt at blive udsat for noget sådant, men det er noget, han skal gennemgå. Han vil altid udvise kærlighed og venlighed, uanset hvad han bliver udsat for. Han vil prøve at komme over det. Han bestræber sig også på ikke at lyve. Dette er hans liv. Han beder for den, der har behandlet ham dårligt, og beder om at vedkommende må begynde at leve et bedre liv, så vedkommende ikke lever på en dårlig måde. For hun har behandlet ham dårligt. Han møder hende ikke på gaden, men hvis det er den samme person, han har i tankerne, så sagde han til hende i sommers foran Brugsen, at han ikke vil gøre det mod hende igen og det må så være hende, der har fordrejet det hele. Så længe han er ved sine fulde fem ønsker han at leve måde. Han vil prøve at komme over det. Han har ingen anden familie her i byen end sin datter og sit barnebarn. Han ønsker ikke at gøre noget for, at det skal have dårlige konsekvenser.

[...]

V forklarede på grønlandsk. Maajip aappaani panimmi P-p suliffimminut ornippaani, isermat ingerlaannaq kiinaa takusinnaavaa nuanniilliorpasittoq. Iseramilu ingerlaannaq oqarpoq, busseqqinniarnani taassumanngooq angutip siornatigut qanoq iliorfiginikuuami nulumigut attuasimammani, issiavimmumt siuaniittumut nuussimalluni. Ersileramigooq ungasillillugu nuussimalluni. P ulloq taanna tukkunikuulluni ilisimagivaa [...] nammineq suliffimmunut bussersimassasoq.

Oqaluttuummani ingerlaannaq apersornikuunngilaa. Kingusinnerusukkut busserluni kaajallaasimansoq aperigamiuk paasivaa kaajallaasimariarluni Qeeqini niulluni pisulluni suliffimminukarsimasoq. Nammineq isumaqaralarpoq Qeeqininngaanniit busserluni suliffimmi eqqaanukarsimasoq.

U-p siornatigut taamaaliornikummani takugaangamiuk P-p timaa qisuariartarpoq, massakkullu kingullermik taamaaliormani, takugaangamiuk nuannarineq ajorpaa. U ilisarimasarinngilaat.

Dansk:

V forklarede på grønlandsk, at hendes datter, F, opsøgte hende på hendes arbejdsplads den 2. maj. Hun kunne se ud fra hendes ansigt, at hun så ud til at have det dårligt. Lige så snart hun kom ind, sagde hun, at hun ikke ønskede at tage bussen igen, fordi denne mand, som tidligere havde gjort det mod hende, havde befølt hende på numsen og at hun havde flyttet sig og havde sat sig på en af de forreste sæder. Hun sagde, at hun flyttede sæde, da hun blev bange. F havde overnattet hos andre og vidnet formodede, at hun havde taget bussen fra [...] til hendes arbejdsplads.

Hun udspurgte hende ikke med det samme. Da hun spurgte hende på et senere tidspunkt, om hun havde kørt med bussen byen rundt, fandt vidnet ud af, at hun var steget af ved [...] efter at have kørt med bussen byen rundt, hvorefter hun var gået til hendes arbejdsplads. Hun troede i første omgang, at hun havde taget bussen fra [...] til hendes arbejdsplads.

T har tidligere gjort det samme mod hende, hvorfor F krop reagerer, når hun ser ham og nu, efter sidste gang, kan hun ikke lide at se ham. De kender ikke T.

[...]

U havde lejlighed til at udtale sig og bemærkede. Massakkut inuunera ullormiit ullormut inuunerigamiuk anissaarpoq. Busseqattaarnej ajorpoq. Qaqutigut ilaqtutanilu bussertarput. Pisunneq nuannarivaa panertulinerlu ingerlattarlugu Brugsenip eqqaani tuniniaasarluni. Taamaallaat utoqqalinersiutisisarpoq, akileereeruni sinneri nerisassarsiutigisarpai. Pasineqalerami anineq ajorpoq, misigaluni inuunini erligalugu, naak ajortumik pisoqanngikkaluartoq. Misigivoq kikkut tamarmik isigigaanni. Siornatigut inunnut oqaluttuassalluni nuannarisarigaluarpaa, massakkullu tamanna matuvoq, artornaqaaq. Eqqarsaatimigut pisuunngikkaluarpoq.

Dansk:

T havde lejlighed til at udtale sig og bemærkede, at han tager en dag ad gangen i dag og at han derfor er holdt op med at gå ud. Han tager ikke bussen. En sjælden gang tager han bussen sammen med sin familie. Han kan lide at gå og han laver tørfisk, som han sælger foran Brugsen. Han har kun sin pension og når han har betalt sine udgifter, bruger han resten til mad. Efter der blev rejst en sigtelse mod ham, går han ikke længere ud, idet han sætter pris på sit liv, skønt der

ikke er sket noget ubehageligt. Han føler, at alle kigger på ham. Før kunne han godt lide at fortælle folk historier, men nu er dette kapitel lukket, hvilket er hårdt. I sine egne tanker er han ellers uskyldig.

[...]